

Manuel Maples Arce: correspondencia con Guillermo de Torre, 1921-1922

Una de las peculiaridades del movimiento de vanguardia literaria de los años veinte fue su internacionalismo. Gran parte de ello se debe al poeta y escritor español Guillermo de Torre (1900-1971), de incansable labor periodística y editorial, autor de una de las obras capitales sobre el tema: *Literaturas europeas de vanguardia* (1925, recientemente reeditada en España).

Su contacto con numerosos autores latinoamericanos (argentinos, uruguayos, chilenos, mexicanos...) aún no ha sido estudiado, aunque fue decisivo tanto para el surgimiento de publicaciones españolas de avanzada con material nuevo, como lo sería más tarde, en el ámbito editorial, su papel en diversas editoriales argentinas a partir de finales de los años 30.

En el marco de mis investigaciones para la edición de tres epistolarios de Guillermo de Torre (uno con Alfonso Reyes, próximo a aparecer en Valencia; otro con Rafael Cansinos Assens y uno más con Ramón Gómez de la Serna), accedí en la Biblioteca Nacional de Madrid (signatura MSS 22826/75,1-2) a dos misivas remitidas a Torre por el poeta mexicano Manuel Maples Arce.

En la página 80 de su arriba mencionado compendio, al hacer un repaso de los poetas hispanoamericanos que han aceptado parcialmente, “como punto de partida, los módulos ultraístas”, Torre menciona a Maples Arce “en México con su revista y su manifiesto Actual, en el que se percibe, según un crítico, más de un eco de mi [manifiesto] Vertical”.¹

¹ En su ansiosa búsqueda de influencias, Torre decretará, tras citar un verso de “Andamios interiores” en su *Literaturas* (1925: 118), la del poeta uruguayo Julio Herrera y Reissig (1873-1910) sobre Maples Arce.

Torre reescribió y aumentó su libro para una edición de 1965, que apareció bajo el título *Historia de las literaturas de vanguardia*. Allí, continuará con el tema de la siguiente manera:

La poesía mexicana en el mapa de América y a diferencia de otras expresiones artísticas, particularmente la pintura, representa la medida, la contención. De ahí que los brotes vanguardistas surgidos en la década que nos ocupa tuvieron un carácter de algo excepcional y aun contracorriente. Aludo al estridentismo de Manuel Maples Arce y a su manifiesto Actual: una gran hoja de prosa explosiva donde se mezclan alardes futuristas, manotazos de tipo dadaísta, propuesta —al modo ultraísta— de una síntesis de todos los movimientos de 1920. Las numerosas citas tomadas de los teóricos de dichas escuelas, tanto como un Directorio de Vanguardia final, con una extensa relación de los nombres, comprueban el carácter rapsódico del estridentismo. Al nombre de Maples Arce, en la misma dirección, se unen entonces los de Germán List Arzubide,² Salvador Gallardo, Kinta-Niya y Arqueles Vela. Sus posibles ecos quedaron sepultados por la generación de la revista *Contemporáneos* y los primeros libros de Jaime Torres Bodet, Xavier Villaurrutia, Salvador Novo, Carlos Pellicer...

Pero también en el intervalo se ocupó del tema, sin alcanzar a comprender su médula. De hecho, la recepción española del Estridentismo fue póstuma.³ Descontando alguna reseña temprana como la firmada por F.G. (?) en 1923,⁴ el grueso de comentarios sobre Maples Arce y sus compañeros tuvo lugar recién a partir de 1927, en las revistas madrileñas *La Gaceta Literaria* (1927-1933) y *Revista de Occidente*, revistas en las cuales Guillermo de Torre jugó un papel preponderante (fue secretario de redacción de la primera y asiduo colaborador de la segunda). Será precisamente Torre quien, en un artículo de febrero de 1927 publicado en la *R. de O.* (“*Revista de Ortega*, como traducen los malévolos...”, dirá jocosamente Torre en carta inédita a Borges del 23 de enero de 1926), criticará la antología *Índice de la nueva poesía americana* (prologada en 1926 por el peruano Alberto Hidalgo, el chileno Vicente Huidobro y el

² Quien escribiría dos libros sobre el Estridentismo (cf. Bibliografía).

³ Cf. Escalante (1994) y Corella Lacasa (1998).

⁴ F. G. (?): “Manuel Maples Arce. *Andamios interiores*, poesía”: *España* IX.359, Madrid, 3 de marzo de 1923 (también aquí colaboró Torre, cercano al grupo de Ortega y Gasset, al cual también perteneciera el mexicano Alfonso Reyes).

argentino Jorge Luis Borges), pero saludará la inclusión en ella de dos mexicanos: aquí están dos representantes de lo que hace pocos años fue pasajera escuela estridentista: Manuel Maples Arce y List Arzubide.

Torre achaca allí al Estridentismo haber sido pasajero, como si ésa no fuera una de las características de cualquier grupo de avanzada. Maples Arce, por su parte, hizo de ello programa, como revela el nombre de su hoja *Actual* y algunos textos suyos que retoman en *passant* el lugar común dadaísta acerca de que la verdadera obra de arte moderno apenas “dura” unas horas.

Por lo demás, y si bien es cierto que a más tardar hacia 1927 se opera una transmutación en el campo literario mexicano, que devendrá en favor del grupo Contemporáneos y en demérito del Estridentismo, también lo es que un viraje análogo, de “retorno al orden”, ya había tenido lugar en numerosos países europeos, incluida España. Tanto la temprana muerte del ultraísmo español como el mismo manual de Guillermo de Torre son buen ejemplo de ello, como también lo es el recurso a Góngora y gran parte de la poesía y la literatura de la llamada “Generación del 27” española.⁵

La suerte del Estridentismo es paradójica: se le caracteriza a menudo como derivado del Futurismo de Marinetti, como una variante local del Ultraísmo, como un intento dadaizante. Todo ello sin comprender que fue el intento sui generis de realizar algo equivalente a lo que se hacía en Europa, pero ante un telón distinto, y que ello solo basta para establecer diferencias radicales, ya que toda vanguardia es, en primera instancia, un modo de superar el entorno (lo mismo se aplica, por supuesto, a todos los grupos de vanguardia en Latinoamérica).

Pero hacia fines de 1921, cuando comienza el breve epistolario aquí reproducido, la suerte del Estridentismo no estaba aún echada, como tampoco la de los movimientos de vanguardia en España, el Ultraísmo (del cual Guillermo de Torre fue uno de los más fervientes sostenedores y uno de sus pocos teorizadores, junto con Jorge Luis Borges) y el Creacionismo de cuño huidobriano. Es la época en que Guillermo de Torre y Vicente Huidobro disputan públicamente, ya desde agosto de 1920, y se imputan mutuamente plagios e ignorancia. Maples Arce, a su vez, elaboraba aún su Actualismo, predecesor inmediato del Estridentismo, concretizado en 1922.

⁵ Para una visión general del trasfondo, véase Corella Lacasa (1998).

Reproduzco a continuación ambas cartas (una, incompleta, de 1921, otra de 1922), a las cuales agregó algunas notas, que ayudan a comprenderlas en su contexto. En enero de 1922, Guillermo de Torre respondió la misiva de Maples Arce; aunque ignoramos el tenor de la solicitud del mexicano, todo parece indicar que la respuesta fue positiva. De la siguiente carta de Maples Arce puede inferirse que Guillermo de Torre le envió direcciones de autores sudamericanos de vanguardia, Borges entre ellos, y alguna obra propia, como su manifiesto *Vertical* (que debía ser el anticipo de un movimiento que Guillermo de Torre intentó fundar, pero que no alcanzó a cuajar; hay huellas de ese proyecto en su correspondencia con Juan Ramón Jiménez, cuya edición preparo).

Hacia febrero-marzo de 1922, Maples Arce escribe a Borges una carta, que no parece haberse conservado; Borges la menciona en misiva inédita a Guillermo de Torre del 1º de mayo de 1922:

Ya conocía yo la fuga de Yépez-Alvear y de su compinche Nazaré a las Islas Galápagos. ¡Qué apoteosis más inesperada, después de tantos membretes, prospectos y estridencias! Maples asimismo me envió su hoja *Actual* y una carta muy esperanzada en los proyectos de Yépez. *Actual*, como dices, es un calco, pero con todo, y pese a la idiotez del retrato ese con la flor en el ojal⁶ —imitando quizá a esos folletitos que proclaman específicos y que traen la convincente efigie del doctor— me parece que ese Maples Arce vale algo. Un poema que leí de él en *Cosmópolis* me gustó, aunque muy influenciado por Lugones.

Tanto Yépez Alvear como Jacobo Nazaré pertenecían a la vanguardia chilena (el primero colaboró en *Prisma*, 1, Buenos Aires, noviembre de 1921; el segundo en *Proa*, 1, Buenos Aires, agosto de 1922; en Chile, colaboró en *Dínamo*, 1925).

Ambos figurarían poco después, junto con Maples Arce, Borges, Torre y los chilenos Vicente Huidobro, Jacques Edwards, Salvador Reyes, Julio Walton y algunos otros, como adherentes al manifiesto “Rosa náutica”: Antena. Hoja Vanguardista, Tour Eiffel, Valparaíso (Chile), marzo-mayo de 1922 (cf. Yurkievich 1968; Verani 1986: 253-256; Schwartz 1991: 95-97).

⁶ Reproducida en Verani 1986: 14, y, en color, en Bonet 1996: 166.

Como uno de los resultados inmediatos del aquí reproducido intercambio entre Maples Arce y Torre puede considerarse la aparición de su poema “A veces con la tarde” en la segunda revista dirigida por el joven Borges en Buenos Aires: *Proa* 1, Buenos Aires, agosto de 1922 (la relación Guillermo de Torre-Borges está también detrás de la inclusión, en el mismo número de la revista, del poema “El gato”, de otro mexicano: Raúl Carrancá y Trujillo, poeta que viviera un tiempo en Madrid, donde se casó con una hermana de los poetas ultraístas Humberto Rivas y José Rivas-Panedas —hijos a su vez del escritor mexicano José Pablo Rivas— que pertenecieran a la redacción de la revista madrileña *Ultra*. Carrancá y Trujillo sería luego, ya en México, un prestigioso jurisconsulto especializado en derecho penal).

En una carta inédita de Borges, remitida a Guillermo de Torre el 20 de noviembre de 1922, el argentino inquiere: “¿Qué te parecen los *Andamios Interiores* de Maples Arce?”⁷ Borges mismo dio su respuesta por medio de una reseña: “Manuel Maples Arce —*Andamios interiores*— México, 1922”, incluida en la sección “Bibliografía” de *Proa*, 2, Buenos Aires, diciembre de 1922 (el número apareció, en realidad, a fines de noviembre), páginas 2 y 5; Borges reprodujo su artículo en *Inquisiciones* (1925). A pesar de este comienzo favorable, la relación entre Maples Arce, Guillermo de Torre y Borges no parece haber prosperado. No encuentro, en todo caso, ningún otro dato que permita imaginar contactos posteriores.

CARLOS GARCÍA
(Hamburgo)

BIBLIOGRAFÍA

- AYALA, FRANCISCO. “Poemas interdictos”. *Revista de Occidente*, XVIII.54, Madrid, dic. 1927: 413-415.
- BONET, JUAN MANUEL. *El Ultraísmo y las artes plásticas*. Valencia: IVAM Centre Julio González. 1996.
- CORELLA LACASA, MIGUEL. “La recepción española del Estridentismo. Entre el entusiasmo vanguardista y el retorno al orden”. *Literatura Mexicana*, IX.1, México, nov. 1998. 81-10.

⁷ Sobre el libro, cf. Gordon 1994.

- ESCALANTE, EVODIO. "Contemporáneos y estridentistas en el estadio del espejo". Rafael Olea Franco / Anthony Stanton, eds. *Los Contemporáneos en el laberinto de la crítica*. México: El Colegio de México. 1994. 389-401.
- F. G. "Manuel Maples Arce. Andamios interiores, poesía". *España*, IX.359, Madrid, 3 de marzo de 1923 (reedición facismilar: VIII: 142).
- GORDON, SAMUEL. "Notas sobre la vanguardia de México". *Cuadernos Hispanoamericanos*, n. 524, Madrid, feb. 1994, 57-69.
- LIST ARZUBIDE, GERMÁN. *El movimiento estridentista*. Jalapa: Ediciones de Horizonte. 1926 [Cf. comentario sin firma, bajo la rúbrica "Breves noticias": *La Gaceta Literaria*, 8, Madrid, 15 de abril de 1927].
- *El movimiento estridentista*. México: Secretaría de Educación Pública, 1967 [contenido diferente al anterior, aunque de igual título].
- MAPLES ARCE, MANUEL. "Poetas hispano-americanos. 'Esas rosas eléctricas' [poema]": *Cosmópolis*, 34, Madrid, oct. 1921. 205-206 [Texto precedido por uno de Torre].
- SCHNEIDER, LUIS MARIO. *El Estridentismo o una literatura de la estrategia*. México: Instituto Nacional de Bellas Artes. 1970.
- *El Estridentismo*. México 1921-1927. México: Universidad Nacional Autónoma de México, 1985.
- SCHWARTZ, JORGE. *Las vanguardias latinoamericanas*. Textos programáticos y críticos. Madrid: Cátedra. 1991 (reedición ampliada: México: Fondo de Cultura Económica).
- TORRE, GUILLERMO DE. "La poesía creacionista y la pugna entre sus progenitores". *Cosmópolis*, 20, Madrid, ago. 1920. 589-605 (sobre Huidobro-Reverdy).
- "Alquimia y mayéutica de la imagen creacionista". "Actitud del poeta novísimo ante el panorama cósmico dehiscente" ("Interpretaciones críticas de nueva estética"). *Cosmópolis*, n. 21, Madrid, sep. 1920. 89-94 y 94-96.
- "Teoremas críticos de nueva estética". *Cosmópolis*, n. 22, Madrid, oct. 1920. 284-296.
- "El movimiento ultraísta español". *Cosmópolis* n. 23, Madrid, nov. 1920, 473-495; también en *Poesía* (Milán) y *L'Esprit Nouveau* (París) (mención de Borges).
- "El movimiento Dadá". *Cosmópolis* n. 25, Madrid, ene. 1921. 160-169.
- "Gestas y teorías del dadaísmo". *Cosmópolis*, n. 26, Madrid, feb. 1921. 339-352.
- "El vórtice dadaísta". *Cosmópolis* n. 27, Madrid, mar. 1921. 416-439 (mención de Borges: 431).
- "La feria de Neuilly, por G. Martínez Sierra; El caudillo, por Jorge Borges [padre]". *La España negra*, por J. Gutiérrez-Solana. *Amour et paysage*, por J.M. Junoy". *Cosmópolis*, n. 27, Madrid, mar. 1921. 568-571.

- “Ultra-Manifiestos: Estética del yoísmo ultraísta (Leído en La Parisiana, Madrid, 28 de enero de 1921)”. *Cosmópolis*, n. 29, Madrid, may. 1921. 51-61.
 - “Ultra-Manifiestos: Invitación a la blasfemia”. *Cosmópolis*, n. 29, Madrid, may. 1921.
 - “Literaturas novísimas. Problemas teóricos y estética experimental del nuevo lirismo”. *Cosmópolis*, n. 32, Madrid, ago. 1921. 585-607 (citas de Jean Epstein: *La poésie d’aujourd’hui*. Paris: La Sirène, 1921).
 - “La alondra encandilada, por Rafael Lozano”. *Cosmópolis*, n. 32, Madrid, ago. 1921. 683-684.
 - “El cinema y la novísima literatura: Sus conexiones”. *Cosmópolis*, n. 33, Madrid, sep. 1921. 96-107; Rozas 1986: 156-160.
 - “Poetas hispano-americanos”. *Cosmópolis*, n. 34, Madrid, oct. 1921. 200-205 [Texto seguido por un poema de Maples Arce].
 - “Alfonso Reyes: El cazador, Simpatías y diferencias I y II”. *Cosmópolis*, n. 35, Madrid, nov. 1921. 524-526.
 - “Libro de poemas, por Federico García Lorca”. *Cosmópolis*, n. 35, Madrid, nov. 1921. 528-529.
 - “Los poetas cubistas franceses: Síntesis crítica”. *Cosmópolis*, n. 36, Madrid, dic. 1921. 603-628.
 - *Literaturas europeas de vanguardia*. Madrid: Caro Raggio, 1925 (reedición: 2001).
 - “Índice de la nueva poesía americana. Prólogos de Alberto Hidalgo, Vicente Huidobro y Jorge Luis Borges. (Sociedad de Publicaciones El Inca, Buenos Aires, 1926)”. *Revista de Occidente*, XV.44, Madrid, feb. 1927. 269-273.
 - “Nuevos poetas mexicanos”. *La Gaceta Literaria*, n. 6, Madrid, 15 de marzo, 1927 (sobre Xavier Villaurrutia, Salvador Novo, Carlos Pellicer, Jaime Torres Bodet y otros).
- VERANI, HUGO J. *Las vanguardias literarias en Hispanoamérica. Manifiestos, proclamas y otros escritos*. México: Fondo de Cultura Económica, 1995.
- YURKIEVICH, SAÚL: “Rosa náutica, un manifiesto del movimiento de vanguardia chileno”. *Bulletin de la Faculté des Lettres de Strasbourg*, 7, abr. 1986.

1 9 2 1

Carta de MMA a GT, México, 8-XII-21, incompleta, 1 página mecanografiada (BNM 22826/75-1):

México-VIII-XII-MCMXXI

Manuel Maples Arce.

Guanajuato 92.

México.-D.-F.

Sr. Don

Guillermo de Torre.

Madrid.

Estimado poeta:

A través de las páginas de *Cosmópolis*, he seguido su interesante labor de propaganda y divulgación de las nuevas tendencias literarias.⁸ Yo, también, como Ud., soy un convencido. Por eso, en nombre del grupo actualista de México,⁹ me permito inferirle una molestia, que desde luego, creo está fuera de toda censura, por tratarse de lo que se trata, y además, por el firme concepto que de Ud. tenemos, tanto yo, como los que conmigo forman esta vanguardia equilateral[mente]mente convencida y eminentemente revolucionaria.

[El fragmento de carta conservado en BNM se interrumpe aquí.]

⁸ *Cosmópolis* Revista madrileña fundada en enero de 1919 por el escritor guatemalteco Enrique Gómez Carrillo (1873-1927). Torre comenzó a publicar en 1919 la columna "Literaturas novísimas"; desde agosto de 1920, estuvo a cargo de la sección de crítica literaria (cf. *Grecia* 48, Madrid, 1º de septiembre de 1920, 16); fue secretario de redacción desde el número 30 (junio, 1921) hasta el final. Véase en la Bibliografía la lista de contribuciones de Torre a *Cosmópolis* en los años 1920-1921, números presumiblemente leídos por Maples Arce.

⁹ Más que un grupo debe verse aquí una iniciativa particular, concretada por estos días en el primer manifiesto *Actual*, donde resalta una gran foto de Maples Arce.

Carta de MMA a GT, México, 6-IV-22, 2 páginas mecanografiadas (BNM 22826/75-2):

[Membrete:]

MANUEL MAPLES ARCE.
GUANAJUATO 92. MÉXICO.-D.-F.
México-abril-6-1922

Sr. Don
Guillermo de Torre.
Madrid.

Estimado amigo y poeta:

He leído su muy atenta del 21 de enero. Gracias.

Desde luego aprovecho la[s] direcciones que ha tenido Ud. la fineza de enviarme, comunicándome con Borges, en Buenos Aires, y escribiendo al director de la revista *Ultra* de Santiago de Chile,¹⁰ a quienes, atendiendo la sugestión que Ud. me hace, invito para fundar un comité directivo de propaganda insurreccional en cada una de las repúblicas Centro y Sud-Americanas. Además, escribo a José Juan Tablada en New-York, con el mismo objeto. Tal vez se encuentre en posibilidad de ayudarnos, dadas las espléndidas relaciones con que cuenta en la América Latina. Vive en 158-West-154-Street. Le adjunto su dirección por si pudiera serle útil.¹¹ Sé que en el Ecuador hay una revista de nueva estética: *Singulus*.¹² Si es que tiene Ud. su dirección le encantaría no deje de enviármela.

De su manifiesto VERTICAL,¹³ ya me ocuparé en un estudio sobre el movimiento ultraísta que insertaré al margen de una antología que tengo en preparación, con perspectiva de terminar tan pronto sean en mi poder algunos pedidos que espero de un momento a otro.¹⁴

Supongo habrá recibido con toda oportunidad los ejemplares de nuestra hoja vanguardista *Actual*,¹⁵ relativos al primer número, en el que inserto una

¹⁰ El arriba mencionado Jacobo Nazaré. La planeada revista no parece haberse concretado.

¹¹ José Juan Tablada (1871-1945); uno de los más importantes poetas mexicanos de la época. Por estas fechas, Tablada publicaría *El jarro de flores. Disociaciones líricas*. New York: Escritores Sindicados, 1922.

¹² *Singulus* fue publicada en 1921 en Guayaquil, bajo la dirección de Rubén Iri-goyen y Hugo Mayo (quien también publicó a menudo en revistas españolas).

¹³ Apareció como separata del número 50 y último de la revista madrileña *Grecia* (dic. 1920).

¹⁴ La planeada antología ultraísta no apareció.

¹⁵ Cf. el texto del manifiesto, que apareció sin fecha en Puebla (México) hacia fines de 1921, en Schneider 1985: 41-48; Verani 1986: 14; Schwartz 1991: 162-169; Bonet 1996: 166-167 (reproducción facsimilar). En el manifiesto, Maples Arce menciona tres veces a Torre: al comienzo: "Iluminaciones subversivas de René Dunan, F.

proclama subversiva a los poetas, pintores y escultores mexicanos de la nueva generación, y en la que aludo a Ud., Cansinos Assens, Lasso de la Vega y algunos otros del grupo.¹⁶ Esto ha levantado ámpula. Hay inquietud entre las filas reaccionarias. Casi todo el mundo ha puesto el grito en el cielo. Sin embargo, algunos periódicos, tanto de la Capital, como de los Estados, se han ocupado de nosotros en crónicas impresionistas y notas relativas, y no por cierto desfavorablemente. En *Revista de Revistas*, se me dedica una crónica, y aunque su autor, José D. Frías,¹⁷ era en principio uno de los más entusiastas,

T. Marinetti, Guillermo de Torre, Lasso de la Vega, Salvat-Papasseit, etcétera [...]; en el apartado III: "... como valientemente afirma mi hermano espiritual Guillermo de Torre, en su manifiesto yoísta leído en la primera explosión ultraica de Parisiana..." ("La Parisiana" es el nombre de un local madrileño donde tuvo lugar una controvertida velada ultraísta; cf. Torre: "Ultra-Manifiestos: Estética del yoísmo ultraísta. Leído en La Parisiana, Madrid, 28 de enero de 1921": *Cosmópolis* n. 29, Madrid, mayo, 1921, 51-61, y comentario al respecto en *Ultra 2*, Madrid, 10 de febrero de 1921; uno adverso: M. A. Bedoya: "Del Madrid funambulesco. En plena apoteosis del disparate. Los ultraístas dieron anoche una función de gala": *La Voz*, Madrid, 29-I-21, 2); y en el "Directorio de Vanguardia" al final del manifiesto.

¹⁶ El Manifiesto mural estridentista menciona bajo el subtítulo "Directorio de Vanguardia" a Jorge Luis Borges, Norah Borges, Guillermo de Torre, Rafael Cansinos Assens, José Rivas Panedas y muchos otros. Esa lista surgió seguramente sin la venia de los autores mencionados. Es, en parte, fantástica, en el sentido de que Maples Arce reunió simplemente los nombres de colaboradores de revistas europeas que le impresionaran favorablemente por su modernidad, y no de autores que él conociera de primera mano. Todo parece indicar que Maples Arce sacó sus nombres de *Cosmópolis*, *Grecia*, *Ultra* y alguna otra publicación española. Un ejemplo: Rafael Cansinos Assens publicó en *Grecia* numerosas prosas, y algunos poemas, pero estos últimos sólo bajo el seudónimo "Juan Las". Maples cita en su lista tanto a Cansinos como a Juan Las, sin saber que se trata de la misma persona (un "secreto" muy voceado en Madrid). Más aún: las menciones del argentino Bartolomé Galíndez y de Valle Inclán —quienes no estaban en la línea ultraísta y apenas figuran en la revista— sólo se explican porque en los últimos números de *Grecia* (1920) aparecieron sendos textos suyos; algo similar ocurre con Salvat-Papasseit: escribía en catalán, y no pertenecía al ultraísmo; pero apareció un texto suyo en *Grecia*... Por lo demás, la lista contiene numerosos errores de imprenta: llama "Heyniche" y "Klem" a quienes, en realidad, se llamaban (Kurt) "Heynicke" y (Wilhelm) "Klemm" (poetas expresionistas alemanes); "Kurk Scchwiters" a "Kurt Schwitters" (poeta dadaísta alemán), etcétera.

¹⁷ Poeta mexicano, colaborador de *El Universal Ilustrado. Semanario artístico popular*, autor de *Versos escogidos, Los días vagabundos y otros ritmos* (reeditado en 1998), traductor de Paul Valéry, mencionado en el "Directorio" de *Actual*. Como corresponsal en Francia del periódico mexicano *El Universal*, remitió numerosos artículos sobre la Primera Guerra Mundial (*Crónicas de un corresponsal mexicano en la primera guerra mundial*. México, Departamento del Distrito Federal, 1983). Falleció en

interpretando mis conceptos de un modo fatalmente equivocado, asume una actitud que es toda una defección y toda una excusa. Reconoce la necesidad que se hacía sentir en nuestro medio [de] un movimiento como el iniciado por mí, aquí, en México, dando una sacudida vitalista a nuestras juventudes roncadoras, pero califica de “proyectil ingenuo” nuestra primera hoja insurrectiva. Espero dentro de poco tiempo, tanto él, como algunos otros señores, hayan cambiado radicalmente de opinión.

En cuanto al directorio de vanguardia que incluyo finalmente, a no dudarlo es defectuoso, pues quizás ex[c]eden algunos de los nombres que en él figuran, y en cambio, faltan muchos de los que debieran estar, cosa que sólo se debe a la imprecisión y escasos datos con que contaba en aquellos momentos. Sin embargo, no dejaré pasar por alto este error que me propongo enmendar en número subsecuente, y excúseme de ello una intención generosa.

La forma humilde en que nos hemos visto obligados a iniciar nuestra labor le habrá advertido a Ud. las dificultades que existen para dar con elementos que pudieran ayudarnos, en el sentido que fuera de desear. Sin embargo, créame, tengo positivo interés en poder suministrar a Ud. datos favorables, por lo que respecta al asunto que Ud. me anota en el último párrafo de su carta, por más que, por ahora, me parece imposible, cosa que me apena hondamente, pues estoy animado de los mejores deseos hacia Ud.

Fraternalmente lo abraza

Manuel Maples Arce.

1936. Luis Cardoza y Aragón le dedica un capítulo en su *Apolo y Coatlicue. Ensayos mexicanos de espina y flor*. Guatemala: Editorial Universitaria, Universidad de San Carlos, 2002.